

Phrases for Week 9 Articles

<b>Bill's comment</b>	<b>Official English Definition (Electronic Dictionary)</b>	<b>Official Chinese Meaning (<a href="http://www.kingsnet.biz/">http://www.kingsnet.biz/</a>)</b>	<b>Chinese Pronunciation</b>	<b>Article</b>	<b>Chinese Character (Simplified)</b>
bu4ke3=cannot, mo3mie4=wear out, mo4=to grind, mie4=disappear	1.indelible 2.indelibility	磨灭:消失。永远消失不了。指事迹言论等将始终保留在人们的记忆中	bu4ke3mo2mie4	沪台通婚	不可磨灭
ti2=cry, xiao4= laugh, ie1fei1=both false, the whole thing means you don't know whether to cry or laugh	1.not to know whether to laugh or cry; to choke someone up	啼:哭;皆非:都不是。哭也不是,笑也不是,不知如何才好。形容处境尴尬或既令人难受又令人发笑的行为。	ti2xiao4jie1fei1	啼笑皆非	啼笑皆非
yi1jiao4=compare once, gao1xia4=high and low. It means fight and see who is better	N/A	N/A	yi1jiao4gao1xia4	啼笑皆非	一较高下
This word sounds like a phrase, but I have never heard of this. It does not exist in my dictionaries. Ge2=to separate by distance or interval, cha4=the difference. I THINK it means after an interval of 3 or 5, then you do something again repeatedly.	N/A	N/A	ge2san1cha4wu3	啼笑皆非	隔三差五
Phrase looking, but I don't think this is a phrase. Shi2guan1=time, dao4=backward, liu2=flow. Time flowing	N/A	N/A	shi2guang1da04liu2	港台沪	时光倒流
You hear this a lot, and I thought this is a phrase. Duo=lots, cai3=color, zi1=appearance. Lots of colors and appearances.	N/A	N/A	duo1cai3duo1zi1	韩国人	多采多姿
zheng3qi2=tidy, hua4=standard or	1.uniform	N/A	zheng3qi2hua4yi1	韩国人	整齐划一
	1.festively singing and dancing; all singing, all dancing	边唱歌,边跳舞。形容尽情欢乐。	zai4ge1zai4wu3	韩国人	载歌载舞

Non-Phrase Vocabularies for Week 9 Articles			
English	Chinese Pronunciation	Article	Chinese Character (Simplified)
hu4=shanghai 上海, tai2=taiwan 台湾 Get married, usually means marriages between two people from different countries	hu4tai2 tong1hun1	沪台通婚	沪台 通婚
you hear this a lot in China, the politicians also claim gai3ge2kai1fang4. gai3ge2=to revolte, kai1fang4=to open (for trading )	gai3ge2kai1fang4	沪台通婚	改革开放
An American Guy. Lao3 is a vulgar man. A name with a sense of disrespect	mei3guo2lao3	啼笑皆非	美国佬
bing1=soldier, zhe3=person, gui3=to cheat, dao4(here means logic or a principle), ye3=old day to finish a sentence with a noun, will use ve3 ve3 here is similar to to inspect and learn from each other's work, to observe and emulate	bing1zhe3, gui3dao4ye3	啼笑皆非	兵者，詭道也
This is a bad way or using this word, you usually don't use it like this. You usually say sa1shou3jian3撒手锏, which mean your strongest or secret weapon. Sai1shou3 alone can mean let go, and is often used to say someone died	sa1shou3	啼笑皆非	撒手
su01shui3=to shrink. Suo alone means to shrink, shui3=water. This is usually referred to clothes shrinks after washing. I laughed when I read this because this is lift the anchor of a ship	su01shui3	沪台港	缩水
	qi3mao2	韩国人	起锚

## **沪台通婚和台湾人在上海 3/17/04 美国之音**

一项调查显示，当前上海小姐最想嫁的郎君，第一是香港人，第二是台湾人。

有些上海人说，北京只是中国的政治首都，上海才是中国的经济首都，因为上海是中国的金融中心。因为环境的影响，一般上海人比较现实，注重经济效益，很多上海妇女找对象，除了爱情也考虑经济效益。

### **\*上海小姐择偶首选港台商？\***

台北—上海交流协会是台北设立在上海的民间机构，它的目的是成为两地的桥梁，帮助在上海的台湾人解决经济、法律和婚姻遭遇的麻烦，该会秘书长李大维在上海接受美国之音记者访问时说，上海女孩子很喜欢嫁台湾人，婚姻美满的不少，但不美满的更多。

他说，有的台商娶了上海女子，由于两岸男女思路不同，往往7成以上的感情生活不如意，同时台商包二奶的风气也很盛。有项调查显示，以往上海妇女最喜欢嫁的是外国人，第二是上海人，第三是香港人，台湾人排名第四，如今，上海妇女最爱嫁的是港商，第二是台商，第三是上海人，第四才是外国人。

### **\*市民观点\***

美国之音访问上海居民孙先生，上海人喜欢台湾人还是讨厌台湾人？孙先生说：“我们对台湾人谈不上喜欢，但并不讨厌他们，我们觉得他们还好”

孙先生承认，因为台湾人有钱，上海妇女爱嫁给台湾人。

### **\*章孝严谈台湾人在上海\***

总部设在台北的台商联谊会长章孝严是台湾现任立法委员，也是台湾故总统蒋经国的儿子，他经常来上海，对于台湾男人在上海妇女选择丈夫排名第二，章孝严的看法是：“一个社会对外来人口的喜好会随时间而改变，台商对大陆同胞的感觉，现在和15年当然是不同的，以往台商财大气粗的作风当然会引起大陆人的反感，在更早的时候，大陆还比较贫穷，台湾人阔少爷的作风，容易得到大陆小姐的芳心。慢慢的大陆也富裕起来，所以大陆妇女找丈夫不仅是金钱，也要衡量其它的条件。”

章孝严说：“我觉得上海人有自我的优越感，不仅是对台湾人，对其它省籍的也如此，台湾人在上海不至于受到歧视，台商在上海无论是大小生意都做的挺好，象新天地里的大商店大多数由台商经营，台湾—大陆彼此都在相互影响，大陆经济改革开放，由于有台湾这股力量使得他们的速度加快，所以台商的贡献是不可磨灭的。”

## 啼笑皆非

●美國國防部經常評估中國軍事力量發展，認為以後可以跟美國在軍事上一較高下的惟有中國，所以把中國視為主要的假想敵。

各為其國、各為其主本來也是平常事，最有趣的是美國國防部埋怨中國在軍事上「黑幕操作」，使他們不能清楚知道解放軍更多的事情，所以要求中國軍方「增加透明度」。

聽了這話，真不知該說美國佬霸道呢還是天真？

國防軍事又不是股市金魚缸，要講透明度。要是那樣，怎麼還會有「軍事機密」這一回事？

兵者，詭道也。

自古用兵打仗，保密最重要。軍事上的事情，如何調兵遣將，如何研製新式武器，不到用時，都是機密。要是「增加透明度」，那還打甚麼仗？

各國軍方合作交流，會互相觀摩，但可以讓你看的，都不是撒手。

中國如此，美國也如此。不然，就不用甚麼勞什子間諜，也不用有甚麼武器裝備的禁售名單，不用隔三差五就懷疑在美國做事的科技人員幫中國偷資料了。

美國佬要求中國增加軍事上的透明度，實在叫人啼笑皆非。

是他們以為中國人笨？還是他們自己笨？

李純恩

## 港台沪：哪个城市的人最勤奋？

最近发表的一份调查报告显示，香港人工作时比较勤奋可是不很忠于他们的雇主；上海人则恰好相反；而台北人的工作态度则处于香港和上海这两个城市之间。

香港城市大学今年二、三月间对香港、上海和台北三个城市的两千名工作人员进行了调查。这项调查的目的是分析这三个城市居民的工作态度、生活质量和自我感觉。调查结果显示，香港的工作人员工资最高，可是他们在经济上的安全感却最低。相对而言，上海的工作人员工资最低，可是他们对前途却感到非常乐观。台北居民在回答每一个问题时，他们的答案都处于香港和上海之间。

香港城市大学教授张宙桥说，香港人喜欢当老板，喜欢表现他们的创造力，在工作时，他们喜欢有更多的自由。相形之下，上海的工作人员比较忠于他们的雇主，可是他们不愿意工作时间太长，也不愿意随时接受指导。

接受这项调查的上海人对中国的经济前途感到乐观，可是接受调查的香港人对香港的经济前途却感到悲观。近年来香港的经济不景气，失业率偏高，个人财产缩水。

在这三个城市中，以香港人的工作时间最长，每个星期工作 50 个小时。上海人则最爱抱怨他们的工资太低，不足以购买他们所要的东西。

当问到如果能够时光倒流，重新生活一遍时，多数上海人说，在某些事情上，他们的做法会有些改变。值得惊奇的是，虽然香港人很爱抱怨他们的生活质量不佳，可是多数接受调查的人却认为，即使有机会再来一遍，他们的生活也不会发生多大的改变。

韩国人深爱北韩美女啦啦队 10/14/02VOA

第十四届釜山亚运会经过 16 天的比赛，星期一晚间举行多采多姿的闭幕式后已经结束，中国运动员再度赢得最多的金牌。但是对很多韩国人来说，在整个亚运会期间，最受他们欢迎的是来自北韩的 280 名美女啦啦队。

中国运动员正如釜山亚运会开幕前大家所预料的，赢得最多的金牌，在所有 427 面金牌中，赢得其中 150 面之多。银牌和铜牌各获得 84 面和 74 面。东道主韩国队的奖牌总数第二名，获得 96 金牌 80 银牌 84 铜牌。海峡两岸三地另外两队，中华台北队和中国香港队在金牌总数上分别居第 8 名和第 16 名。

釜山亚运会的最主要特色，也是最受韩国观众注意的是来自北韩、精挑细选出来的 280 名美女啦啦队。根据韩国雅虎网站的调查，百分之 58 以上的韩国人宁愿专程观赏北韩啦啦队表演的意愿，高于观看运动比赛。北韩美女啦啦队与北韩运动员不同，她们是搭乘一艘九千多吨的万景峰 92 号轮船，从北韩来到港口城市。她们停靠在距离釜山一小时车程的多大浦港。所有 280 名啦啦队员晚上都住在万景峰号上。亚运会期间，多大浦港变成一个观光地点，很多韩国人专程到那里去观光，有些还带着望远镜和摄影机去拍照。北韩美女啦啦队，通常分为三批到不同的比赛场地为北韩运动员加油，所到之处非常受欢迎，也极为引人注目，她们穿着色彩鲜艳的制服，动作整齐划一，载歌载舞，也非常纪律化。北韩美女啦啦队在釜山会展中心前大广场为韩国观众表演了一段管乐，在表演台上的说话方式具有口号意味，但是演奏的歌曲却是朝鲜半岛南北双方人民熟悉的歌曲。北韩啦啦队队长的一段开场白的大意是，我们在此演奏一场内涵包括南北韩为促进统一的心愿之歌。

当然，朝鲜半岛南北双方最典型的那首在世界很多国家都能经常听到的阿里郎是不能缺少的演奏歌曲之一。北韩美女啦啦队一行，预定星期二起锚返回北韩，结束了 一场别开生面的韩国之旅。在此同时，下届亚运会 2006 年 12 月 15 号在卡达尔的多哈开幕。